

## 普通話科新課程有關中國文化施教內容初探

黃國慶

(1997年11月29日「中學普通話科新課程研討會」演講內容)

要介紹普通話科新課程，本來，應該以教學的目標、教材、教學策略等為主將。現在以中國文化為先鋒，是因為它太難呢？或是因為它太容易呢？假如說它太難，那我一定說不好，因為我只是一位普通的老師，對文化沒有太深的研究；假如說它太容易，是小兒科，是為後來的主將開道，那我是該奉陪的。但是，各位要明白，跑龍套的是不會有好料子的，所以我說得不好是當然的事，何況我是香港人，沒有在北方生活過。今天，我要談談我對普通話新課程有些甚麼期望。希望它能給我們怎麼樣的養料，也希望能談談個人一點兒不成熟的意見。

第一點是：強調一點兒味兒，說像樣的話。為甚麼我們要學習普通話呢？我們先來聽一段短短的相聲。(相聲內容從略)

剛才大家聽的一段相聲，表現出各地方言都有它的特點。所有方言都有它的味兒，所以北京話呢，也有它的味兒。我們現在要講的是語言的作用。各位都知道：語言的第一個作用是方便人們交流思想，用語言交流就得聽，所以語言就是聽覺的標記。要讓人聽懂，第一就是要通，就是能通話，能通話就可以交流。第二，還要說得好，說得巧，這樣，才能事半功倍。又要好，又要巧，就得講究藝術。

語言是文化的載體，離開了文化來說話，雖然不一定面目可憎，但是一定索然無味。為甚麼呢？因為語言有四個要

求。第一，要明白；第二，要簡練；第三，要準確；第四，要生動。

要明白，是比較容易的，語音、語彙差不多就可以了；指手畫腳也是可以幫忙的。但是要精練、準確、生動，就得符合人們的習慣、經驗、教養。人的習慣、經驗、教養就是文化。語言的生命力就在表現生活，表現生活的氣息，其中建設語言的習慣、體裁、形式要有人民的智慧，才能為人所熟悉，所喜聞樂道。正因為這樣，語言就成為民族文化、民族性格的象徵。北京人有一句話說：「可以不逛故宮，但是不能不逛天橋」。為甚麼呢？就因為天橋的俗文化有真正的社會生活，有真正的北京味兒。要學普通話，就得學到那一點兒味兒。有味兒才像話，沒味兒就不像話。外國人說普通話，北方人說廣州話，雖然字正腔圓，但是我們還是常常笑他，為甚麼呢？就因為缺少一點兒味兒，這味兒就是文化，尤其是俗文化：小說、笑話、生活常識、俚語村言、口頭說唱，都有這種味兒，所以生動、親切、有趣，別人也就容易理解、感受、產生共鳴。學了這種文化，才能說活普通話，否則就是不像話的話了。

語言的第二個作用就是作為人們互相了解的工具。語言是思想的表現，是思想的直接體現。透過說話，可以看到一個人的思想、精神、情操、志趣。作為一個人，思想空虛則言之無物，雖然滔滔不絕，也只是在磨嘴皮；學了文化，談吐才文雅，才有深度，才有禮貌，才顯得客氣、婉轉，才能掌握分寸，增進雙方的感情，溝通雙方的興趣。這就不光是交流了，從裏面可以表現你的感情，表現你的風格；可以一針見血的說話，也可以幽默風趣的說話；有的是顯露的，也有的是隱晦的，那就要比交流要進一步了。要進步到駕馭語言，就要學到語言的神韻。神韻從哪裏來呢？是從生活得到的。民間的語言尤其有這種神韻，所以生活用語是很重要的。

普通話課程裏就寫明了總目標，裏面有一點是這樣說的：「要增進與本科有關的語言知識，以及對中國文化的認識。」學習重點呢，要將禮貌、歇後語、節日習尚、風光名

勝、傳統文化藝術等都列舉出來了，其中的目的就是要學生言之有物，言之有味，說像樣的話。以上說的就是為甚麼我們要學一點文化知識。下面我們來談談文化方面要教甚麼。

各位手上有一篇我們先發給你們的相聲(從略)。相聲是北京人喜見樂聞的語言藝術，你們可以從這篇相聲裏面看到很多生活上的用語，很生動的，比方成語、熟語、形容詞等等。就是這些生活化的語言，才令很多人覺得它活潑生動。你可以看到，裏面有慣用語、俚語、成語、熟語、歇後語、諧音詞、感歎詞，都是我們常常用的。相聲雖然比較誇張，但是生動、有趣，語言豐富，很有生活的氣息，是一般課文裏面沒有的，我們可以聽出一點兒味兒。

我們看看：輕聲和兒化都是普通話裏的特點，輕聲和兒化不只是語音的現象，它和詞匯、語法都有密切的關係，也具有生活的氣息。當然太多是不好的，但是沒有也不像話。我們看看：裏面用到的「玻璃」、「東西」、「明白」、「暖和」、「地方」、「脾氣」等等，這些都是輕聲；兒化方面呢，比方說：「橋塌那個勁兒」、「這種思想有代表性兒」、「快來編織兒」吧。這些兒化輕聲大家平常注意得比較多，在這兒就不多說了。

另外，香港與內地分隔得太久了，政治上有很多的不同，所以內地用的政治詞語，我們用得比較少。比方：「大躍進」、「兩條腿走路」、「三座大山」、「四個堅持」、「上崗」、「上線」等等，很多人看了都莫名奇妙，就要平常關心內地的政治才能明白。

還有縮略語也是一個問題，就是因詞語太長了要簡化，我們也要明白它，比方：「人大」是人民代表大會，「武警」是武裝警察，「高幹」是高級幹部，「工宣隊」是工人宣傳隊，「興無滅資」是振興無產階級，消滅資產階級等。

還有一些是感情色彩很濃的，有褒貶意義的詞匯，比方：「革命」一定是進步的，「勞動」是光榮的，「工人階級」是左的或者是紅的，「地主」、「反革命」、「保守」、「反

動」、「臭老九」、「右」、「極左」，這些詞有很濃厚的政治色彩，我們一般不很明白裏面的意思。

還有稱呼語，南方人是比較少用的，比如「老張」是敬稱，「小黃」是暱稱，「先生」不是香港一般的意思，有學問的也可以，「鄧老」、「老爺子」、「小鬼」，我們都可以用。

禁忌語方面，一些忌用的詞，是不可以隨便用的，比如「死」這個詞，「沒了」、「過去了」、「回家了」、「吹燈了」、「到八寶山去了」、「見馬克思去了」，這些我們都不很明白，但內地用得很多。還有，「要飯」，我們都是不能說的。

成語方面，香港也有用的，但要特別注意民間口語的成語，比如：「五花八門」、「胡說八道」、「口直心快」等等，這些都是口語常用的。

還有格言，那是言簡意賅的規範用語，這類用語，書面語比較多，口語也有很多，比方：「生產好似搖錢樹，節約尤如聚寶盆」，那是跟內地的生產，特別是農業生產有關，城市人很少用。好像「小富由儉，大富由天」，這是與人生觀有關的。

還有諺語，就是民間流傳的簡練、通俗、富有意義的話，比如：「富家一席酒，窮漢半年糧」，「庄稼一枝花，全靠糞當家」，這也是跟農業生產有關的話，我們很少用。

還有歇後語，裏面也有很多文化成份。我們看見北方的歇後語：「小蔥拌豆腐——一清二白」，這是北方常吃的，所以有這樣的話。

還有慣用語，我們常聽他們用，但是很少寫出來，如：「沒治」、「沒轍」、「沒門兒」、「侃大山」、「碰釘子」、「破天荒」、「走後門」、「吹鬍子」、「瞪眼睛」、「大門不出，二門不邁」，這些都是他們慣用的。

還有一些新的名詞是北方用的，南方不用或者少用的：「電算機」、「尋呼機」、「小株密植」、「銅子兒」，可能跟我們用的意思很不同，「書記」的權力很大，跟我們學校的書記差得遠了，「單位」這個詞我們也少用。

還有很多其他的，因為生活習慣不同，文化背景不同，所以出現南北方面的不同；有時因為語體不同，如我們形容顏色，「綠油油」、「黃澄澄」、「黑呼呼」；形容塞滿東西的口袋，說「鼓鼓囊囊」；「滾滾燙燙」是形容東西很熱；「磨蹭」是慢條斯理的；形容動作的，有「仆拉拉的」、「打他個稀巴爛」，這些他們也用得很多；他們常看京戲，所以有「唱對台」、「唱那出」等等的說法。

有的詞是後來出現的，你可以看到這個「搞」字，「搞革命」、「搞生產」、「搞四化」、「搞對象」、「搞衛生」、「搞關係」、「搞綠化」、「搞建設」，你要搞，還有很多。這個「搞」也是我們少用的。

上面提到的詞語很多，我們怎麼教呢？這些詞語我們不一定可以在課文裏面學到，所以老師在教的時候就要自編教材，也要自選教材，營造語境補充進去，借以施教。下面有幾種方法可以嘗試：

當然，首先要做的是老師示範，自己要說，上課要說，下課以後也要說，令語言生活化，要自然、有感情，老師說了，同學聽了就會學。

另外就是遊戲，用遊戲的方法如：擊鼓傳花、接龍、行酒令、猜燈謎、講繞口令、捉迷藏等。玩遊戲時把一些生活用語加進去，不要太多，要他記一句、兩句就好。

還有角色扮演，我們可以舉辦生日會、壽宴、成年禮等等，都可以讓學生們嘗試。

還有講民間故事，如十二生肖的熟語，說笑話，還有故事接力。好像朗讀詩歌，篇幅短一點的，不要太長。朗讀散文、劇本，我們自己也要聲情並茂。舉個例子：《星星》這首小詩要唸的話，用很短的時間就可以唸完了。不但可以把內地的文化帶給我們的學生，內地提倡集體主義，更可以看到內地的人是怎麼思考的。

另外可以用演說的方法，三位或者四位都可以，把一個題目寫下來，讓幾個人抽，抽到題目就講三分鐘。這樣可以一面訓練演說，一面學習普通話。

還有說唱，念快板或敲木魚，都是可以增加趣味的。還可以在上課時用很短的時間唱一首短歌。

我曾經把他們熟悉的歌曲配上新詞讓他們唱，現在播放出來讓大家聽一聽(從略)。這樣我們一方面把禮貌教給他們，一方面也讓他們熟悉一下，普通話有些詞是可以講的，如問好、拉手，用很短的時間，不用浪費太多教學時間。

講到這兒，今天要講的差不多都講完了。我不是在這兒提倡學俗文化或者京片子，北京話的囉嗦，很多人都受不了，但我認為學點文化常識，南北才會聯絡得好，才會交流得好，才不會貌合神離，才能說些像樣的話。

## 作者簡介

黃國慶先生，資深中學中國語文科及普通話科教師，現任中華基督教會蒙民偉書院普通話科科主任，曾任香港課程展議會中學普通話科科目委員會委員，現任香港考試局普通話科科目委員會委員。